



НОВЫЕ КНИГИ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Декабрь 2016

Авербух, К.Я. Лексические и фразеологические аспекты перевода : учебное пособие для студентов высших учебных заведений / К. Я. Авербух, О. М. Карпова. - М. : Издательский центр Академия, 2009. - 176 с.

В книге рассматривается ряд переводческих проблем в лексическом и фразеологическом аспектах. Описывается современный феномен стратификации национальных языков на общелитературный язык и языки для специальных целей. Обсуждается их стилевая дифференциация и отмечается, что основной акцент в описании особенностей перевода сосредоточивается на так называемом научно-техническом переводе. Рассматривается лексический состав специальных текстов, проблема их членения с целью выделения наиболее информационно емких единиц и их вариантов. Приводятся минимально необходимые для переводчика сведения о терминоведении и терминографии.



Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И. В. Арнольд. - 3-е изд., стереотип. - М. : Флинта ; М. : Наука , 2014. - 376 с.



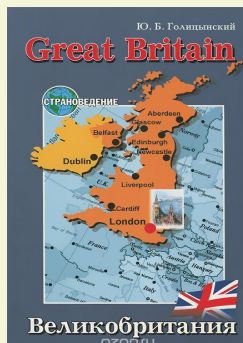
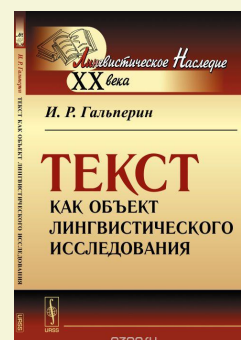
Приводимый в книге языковой материал частично почерпнут из советской и зарубежной лексикологической и лексикографической литературы, частично является результатом собственных наблюдений автора. Изложение курса иллюстрируется литературными примерами, взятыми преимущественно из английской литературы XX века, так как автор стремился дать описание словарного состава английского языка в современном его состоянии. Перевод дается не для всех примеров, так как предполагается, что читатель уже имеет значительный запас слов и некоторые навыки перевода.

Вичугов, В.Н. Английский язык для специалистов в области интернет-технологий : учебное пособие для студентов технических специальностей и направлений : рекомендовано Учебно-методическим объединением / В. Н. Вичугов, Т. И. Краснова ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Томск : Изд-во Томского политехнического университета, 2012. - 116 с.

Пособие направлено на формирование и развитие у студентов языковых и речевых навыков и умений использования английского языка в сфере профессиональной коммуникации. Содержит лексико-грамматический материал по теме, аутентичные тексты, задания для аудирования и говорения.

Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. - 9-е изд. - М. : ЛЕНАНД, 2016. - 144 с. - (Лингвистическое наследие XX века).

Настоящая книга посвящена проблемам лингвистики текста. В работе выявлены наиболее характерные особенности структуры текста, его грамматические категории и их взаимодействие. Дана классификация различных видов текстовой информации. В основу анализа, проведенного на большом иллюстративном материале, положена единица более крупная, чем предложение.

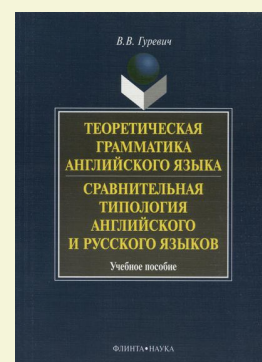


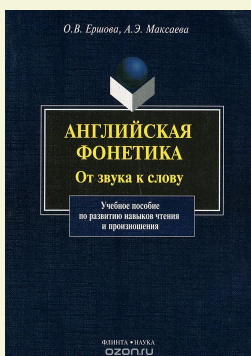
Голицынский, Ю.Б. Великобритания = Great Britain : пособие по страноведению / Ю. Б. Голицынский. - СПб. : КАРО, 2014. - 480 с. : ил.

Данная книга представляет собой пособие по страноведению, которое знакомит учащихся с основными достопримечательностями, историей и биографиями знаменитых граждан Великобритании.

Гуревич, В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / В. В. Гуревич. - 8-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 168 с.

В книге излагаются основные теоретические проблемы, касающиеся грамматического строя английского языка, и дается сопоставление грамматических систем английского и русского языков.



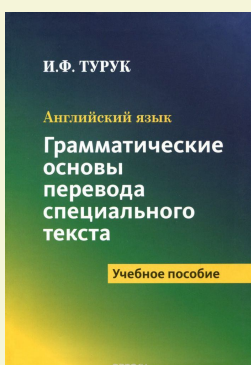


Ershova, O.V. Английская фонетика: От звука к слову : учебно-методическое пособие по развитию навыков чтения и произношения / О. В. Ершова, А. Э. Максаева. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Флинта : Наука, 2016. - 136 с.

В пособии представлена компактная система, проясняющая особенности соотношения фонетики и графики в английском языке. Наряду с минимумом, необходимым для овладения техникой чтения, в пособии содержатся сведения научного и социокультурного характера, относящиеся к английской фонетике.

Кунин, А.В. Курс фразеологии современного английского языка : учебник / А. В. Кунин. - 2-е изд., перераб. - М. : Высшая школа ; Дубна : Издательский центр "Феникс", 1996. - 381 с.

Изложение теоретических проблем фразеологии сочетается в учебнике с описанием фразеологического фонда современного английского языка и методов его изучения. Особое внимание уделяется проблемам устойчивости фразеологизмов, их семантики, структурного и компонентного состава, а также проблемам моделированности фразеологизмов, их происхождению и др.

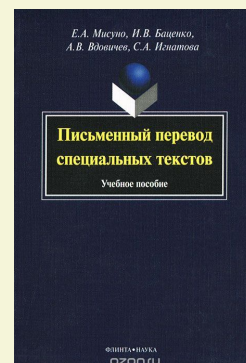


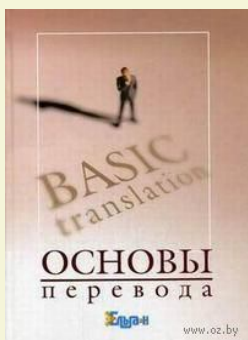
Turuk, I.F. Английский язык. Грамматические основы перевода специального текста : учебное пособие / И. Ф. Турук. - М. : Бослен, 2015. - 63 с.

Пособие поможет развить грамматические навыки перевода специальной литературы на английском языке у студентов вузов неязыковой специальности.

Письменный перевод специальных текстов : учебное пособие / Е. А. Мисуно [и др.]. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2015. - 256 с.

Целью настоящего пособия является выработка и развитие навыков письменного перевода текстов научно-технической (специальной) тематики. Пособие содержит тренировочные упражнения и связные тексты для перевода.

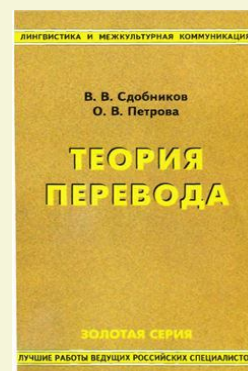




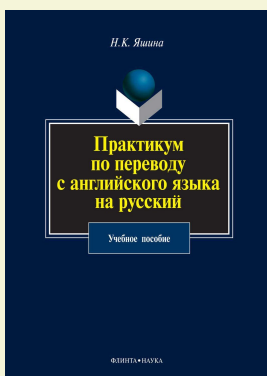
Основы перевода: Курс лекций по теории и практике перевода для институтов и факультетов международных отношений : учебное пособие / Г. Э. Мирам [и др.]. - 2-е изд., стереотип. - К. : Эльга, 2013. - 280 с.

Учебное пособие «Основы перевода» - первая часть лекционного курса по теории и практике перевода, *предназначенного для студенческой аудитории институтов и факультетов международных отношений*, учитывающее языковую и коммуникативную специфику подготовки специалистов широкого гуманитарного профиля, в частности, таких специальностей, как международные отношения, международное право, международная информация и международные экономические отношения.

Сдобников, В.В. Теория перевода : учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / В. В. Сдобникова, О. В. Петрова ; Федеральное агентство по образованию, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. - М. : АСТ ; М. : Восток-Запад, 2006. - 448 с.



В учебнике излагаются основные положения современной лингвистической теории перевода, обсуждаются проблемы общей теории перевода и специальных теорий перевода, рассматриваются этапы становления отечественного переводоведения.



Яшина, Н.К. Практикум по переводу с английского языка на русский : учебное пособие / Н. К. Яшина . - 4-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2015. - 72 с.

Пособие посвящено различным проблемам техники перевода, основная цель его – ознакомить обучающихся с основными проблемами перевода и сформировать практические навыки обработки текстов при переводе с английского языка на русский.